

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Ammann, Aubry, Bär, Bäumlín Ursula, Béguelin, Bircher, Bodenmann, Borel, Brügger, Bundi, Carobbio, Daepf, Danuser, David, Diener, Dormann, Eppenberger Susi, Fankhauser, Fetz, Grendelmeier, Haller, Jeanprêtre, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Leutenegger Oberholzer, Longet, Matthey, Mauch Ursula, Morf, Nabholz, Neukomm, Pitteloud, Rechsteiner, Ruffy, Stamm, Stocker, Ulrich, Zbinden Hans, Zölch, Züger (40)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*  
Die heutige Regelung entspricht dem neuen Eherecht, nach welchem die Ehegatten gemeinsam für den Unterhalt der Familie sorgen (ZGB Art. 163), nicht mehr.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 23. November 1988*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 23 novembre 1988*  
Es muss betont werden, dass – im Gegensatz zu den Alleinstehenden – Dienstleistende mit Kindern Anspruch auf die Haushaltentschädigung und auf Kinderzulagen haben. Damit wird den familiären Verhältnissen Rechnung getragen. Dem Partner, der an Stelle des Dienstleistenden den Haushalt besorgt, nun eine besondere Entschädigung auszurichten, würde den grundlegenden Prinzipien des geltenden Systems widersprechen, und es bestünde die Gefahr einer Ungleichbehandlung gegenüber der verheirateten Frau, die keiner Erwerbstätigkeit nachgeht. Die in der Motion angesprochenen Situationen sind heute noch Ausnahmen; sie könnten zahlreicher werden, wenn die gegenwärtige Tendenz zur Erwerbstätigkeit der verheirateten Frau anhält. Wenn es soweit kommt, wird die Frage in ihrer Gesamtheit geprüft werden müssen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates Déclaration écrite du Conseil fédéral*  
Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

*Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

88.755

### **Motion Hafner Ursula**

#### **Schliessung von AHV-Beitragslücken während des Jubiläumsjahres 1991**

#### **Cotisations AVS.**

#### **Comblement des lacunes à l'occasion de l'anniversaire de 1991**

*Wortlaut der Motion vom 5. Oktober 1988*  
Der Bundesrat wird eingeladen, die Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass während des Jubiläumsjahres 1991 AHV-Beitragslücken geschlossen werden können.

*Texte de la motion du 5 octobre 1988*  
Le Conseil fédéral est chargé de créer les conditions permettant de combler les lacunes de cotisations AVS à l'occasion de l'anniversaire de 1991.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bäumlín Richard, Bäumlín Ursula, Bodenmann, Borel, Braunschweig, Bundi, Carobbio, Danuser, Fetz, Haller, Hubacher, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Leutenegger Oberholzer, Longet, Mauch Ursula, Meizoz, Neukomm, Pitteloud, Rechsteiner, Reimann Fritz, Stappung, Uchtenhagen, Ulrich, Zbinden Hans, Ziegler, Züger (28)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*  
Auf den 1. Januar 1979 trat eine Teilrentenordnung in Kraft, welche die negativen Auswirkungen von Beitragslücken auf die Rentenbemessung erheblich verschärfte. Seither wurde der Bundesrat in mehreren parlamentarischen Vorstössen aufgefordert, für eine bessere Information der Versicherten zu sorgen und ihnen unter bestimmten Bedingungen Nachzahlungen zu ermöglichen. Der Bundesrat stellte jeweils eine Lösung des Problems im Rahmen der 10. AHV-Revision in Aussicht. Doch offenbar wurde diese Lösung immer noch nicht gefunden.

Unterdessen müssen Jahr für Jahr zahlreiche Mitbürgerinnen und Mitbürger beim Eintritt ins Rentenalter feststellen, dass sie nur auf eine Teilrente Anspruch haben, obwohl sie jahrelang Beiträge bezahlt haben. Sehr oft hätten die Betroffenen die Rentenkürzung mit einem minimalen Beitrag vermeiden können, wenn sie besser informiert gewesen wären. Das Jubiläumsjahr wäre ein guter Anlass, im Sinne einer Amnestie allen Betroffenen die Möglichkeit zur Nachzahlung zu geben.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 28. November 1988*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 28 novembre 1988*  
Der Bundesrat anerkennt, dass die Beitragslücken von Auslandschweizern ein wichtiges sozialpolitisches Problem darstellen, das einer Lösung zugeführt werden muss. Er ist daher bereit, auch diesem Fragenkreis in die Ueberprüfung seiner Vorschläge zur 10. AHV-Revision vom 8. April 1988 miteinzubeziehen.

Es sind verschiedene Möglichkeiten zur Schliessung von Beitragslücken denkbar. So könnte etwa eine Nachzahlungsmöglichkeit für fehlende Beitragsjahre geschaffen werden. Dies würde allerdings eine Aenderung des AHV-Gesetzes bedingen.

Möglich wäre aber auch eine Liberalisierung der Regelung über die Anrechnung von Zusatzjahren. Diese Lösung könnte durch eine Aenderung von Artikel 52 bis der AHV-Verordnung getroffen werden.

Je nachdem ergeben sich unterschiedliche Kostenfolgen. Der Bundesrat möchte daher vorerst die genauen finanziellen Auswirkungen der beiden Varianten abklären und sich heute noch nicht auf eine Variante festlegen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates Déclaration écrite du Conseil fédéral*  
Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

*Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

88.592

### **Motion Longet**

#### **Künstliche Befruchtung und Gentechnologie. Informationspflicht der Forscher**

#### **Recherche en fécondation artificielle et en génétique. Devoir d'information**

*Wortlaut der Motion vom 21. September 1988*  
Wir laden den Bundesrat ein, in den künftigen gesetzlichen Bestimmungen zu diesem Thema konkrete Vorschläge zu unterbreiten, welche die auf dem Gebiet der künstlichen Befruchtung und der Gentechnologie tätigen Forscher dazu verpflichten, über ihre Arbeiten umfassend zu informieren. Diese Verpflichtung soll für den öffentlichen und den privaten Sektor gleichermaßen gelten.

*Texte de la motion du 21 septembre 1988*

Le Conseil fédéral est invité à prévoir, dans la législation à venir sur ce sujet, des propositions concrètes obligeant les chercheurs travaillant dans le secteur de la fécondation artificielle et de la génétique à assurer une information complète sur leurs travaux. Cette obligation s'étendrait au secteur public comme au secteur privé.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Ammann, Bär, Bäumlin Richard, Béguelin, Borel, Braunschweig, Brélaz, Bundi, Carobbio, Danuser, Diener, Dünki, Eggenberg-Thun, Euler, Fankhauser, Grendelmeier, Günter, Hafner Rudolf, Haller, Hubacher, Jaeger, Jeanprêtre, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Maeder, Matthey, Mauch Ursula, Meier-Glatfelden, Morf, Pitteloud, Rebeaud, Reimann Fritz, Ruffy, Schmid, Stappung, Stocker, Uchtenhagen, Ulrich, Weder-Basel, Ziegler, Zwygart (43)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

En matière de fécondation artificielle et de génétique, le droit de savoir ce qui se passe derrière les portes des laboratoires est essentiel. L'opinion publique doit pouvoir suivre de près l'évolution des techniques et de la recherche. Une information régulière, complète et claire est ainsi le préalable à toute discussion objective sur la question.

Actuellement, la Commission suisse interdisciplinaire pour la sécurité biologique dans la recherche et ses applications techniques (CSSB), constituée voici deux ans, tient un registre des travaux de recherche en génétique et les classe, en fonction de leurs risques biologiques potentiels, en trois classes. Le *Bulletin de l'OFSP* a ainsi publié (No 33/88) une orientation sur la recherche biologique avec l'ADN recombinant *in vitro* en Suisse en 1987. 118 projets ont été recensés, contre 80 pour l'année précédente.

Les milieux de la recherche eux-mêmes admettent donc non seulement la nécessité de l'information, mais aussi la mettent en pratique. Néanmoins, ce qui se fait actuellement ne saurait être suffisant, pour les raisons suivantes:

1. Le critère de la CSSB est le risque biologique. Or, le débat en cours sur ces techniques et ces recherches ne se limite pas à ce seul aspect, pour important qu'il soit. Des motifs d'ordre éthique et politique (la réflexion sur les répercussions des expériences en génétique sur la vie en société) sont tout aussi importants, et il convient donc d'informer sur tous les travaux.

2. La structure et les attributions de la CSSB ne donnent aucune garantie que l'ensemble des travaux de recherche soient effectivement signalés et enregistrés.

3. Au surplus, il s'agit en l'occurrence d'un contrôle exercé par le milieu de la recherche lui-même, à l'exclusion des pouvoirs publics. Il est usuel de disposer que ce ne soient pas les mêmes qui s'attribuent les fonctions de juge et de partie, même si leurs compétences ne sont nullement en cause.

4. Enfin, le contenu de l'information est des plus lacunaires. On n'apprend, dans le rapport susmentionné, guère autre chose que le résultat du classement opéré par la CSSB. On est en droit d'exiger, dans une matière si délicate et concernant des sujets ayant une pareille répercussion, davantage de substance!

Pour toutes ces raisons, je demande au Conseil fédéral de prévoir dans la législation à venir sur ces matières un devoir d'informer, devoir valant autant pour les chercheurs relevant du secteur public que pour ceux travaillant pour le compte du secteur privé. Le cas échéant, il s'agira de compléter la constitution, ce qui pourra être débattu dans le contexte de ce que propose l'initiative du *Beobachter*.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 28. November 1988**Rapport écrit du Conseil fédéral du 28 novembre 1988*

Le Conseil fédéral est d'accord avec l'auteur de la motion pour dire qu'il existe dans l'opinion publique une vive inquiétude au sujet des possibilités d'abus et des risques que comporte la recherche dans le secteur de la féconda-

tion artificielle et de la génétique. Il est de fait qu'une information aussi complète que possible sur ce qui se passe dans les laboratoires et les centres de recherches privés et publics constitue le préalable à toute discussion ouverte et objective en la matière.

Le Conseil fédéral peut se déclarer d'accord avec les objectifs fondamentaux de la motion.

Toutefois, en l'état actuel du débat sur la question, il n'est pas encore possible de décider si le bon moyen d'atteindre ces objectifs consiste à obliger tous les chercheurs à fournir une information complète sur leurs travaux.

Comme l'auteur de la motion le relève dans son développement, les chercheurs en génétique qui travaillent dans notre pays informent spontanément la Commission suisse interdisciplinaire pour la sécurité biologique dans la recherche et ses applications techniques. Cette commission, qui a été instituée en été 1986, est soutenue par différentes académies et sociétés de chercheurs; elle est composée de représentants de la science, de l'industrie et de l'administration fédérale. Jusqu'à présent, le système d'information mis en place semble fonctionner.

Le Conseil fédéral est prêt à examiner si l'information peut continuer de reposer sur une base volontaire ou si, au contraire, elle doit être réglementée dans la loi et, éventuellement, étendue au domaine de la fécondation artificielle.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Le Conseil fédéral propose de transformer la motion en postulat.

*Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

88.763

**Motion Zbinden Hans****Schweizerischer Beitrag zur Entschuldung der Entwicklungsländer****Désendettement des pays du tiers monde. Contribution de la Suisse***Wortlaut der Motion vom 6. Oktober 1988*

Der Bundesrat wird aufgefordert, in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Nationalbank und den führenden Geschäftsbanken

1. eine aktuelle systematische Uebersicht zu erstellen, und zwar

– über die Schulden der armen und/oder hochverschuldeten Entwicklungsländer gegenüber öffentlichen und privaten schweizerischen Gläubigerinstitutionen mit Berücksichtigung allfälliger Wertbereinigungen. In diesem Zusammenhang sind auch die jeweils gültigen Kreditkonditionen aufzuführen. Im weiteren ist die aktuelle Kapitalverkehrsbilanz dieser Institute mit denselben Schuldnerländern darzustellen;

– über die zur Zeit laufenden Direktinvestitionen schweizerischer Unternehmen in diesen Entwicklungsländer mit den daraus resultierenden Rückflüssen in der Form von Gewinnen und Zahlungen für Patente und Lizenzen;

– über das bestehende schweizerische Instrumentarium in den Bereichen Importrestriktionen und Exportunterstützung und seine schätzbaren finanziellen Auswirkungen für die erwähnten Entwicklungsländer.

2. eine Analyse und Beurteilung der Verschuldungssituation in diesen Ländern aus spezifisch schweizerischer Sicht vorzunehmen, wobei neben politischen und ökonomischen Gesichtspunkten auch soziale und ökologische Aspekte mitzuberücksichtigen sind.

## **Motion Longet Künstliche Befruchtung und Gentechnologie. Informationspflicht der Forscher**

## **Motion Longet Recherche en fécondation artificielle et en génétique. Devoir d'information**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.592
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1909-1910
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 949

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.